



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN PENERJEMAHAN TEKS AKADEMIK PT ASTRA DAIHATSU MOTOR



DISUSUN OLEH:
SYADNI ALYA AFIFA
2108411029

PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS
UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

2024



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

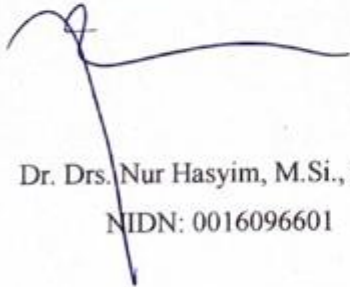
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Teks Akademik PT Astra Daihatsu Motor
- b. Penyusunan
- 1) Nama : Syadni Alya Afifa
 - 2) NIM : 2108411029
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu : 15 Februari 2024 – 30 Juni 2024
- f. Tempat : PT Astra Daihatsu Motor Sunter Assembly Plant
Jl. Gaya Motor Barat 1, Kota Jakarta Utara, Daerah
Khusus Ibukota Jakarta 14330

Depok, 25 Juli 2024

Pembimbing PNJ,



Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.
NIDN: 0016096601

Pembimbing Instansi,



Muhammad Rifqy Zulianda, S. T.

Mengesahkan,

Ka. Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional



Dr. Ina Sukaesih, Dikt. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji Syukur saya panjatkan kehadirat Allah SWT, atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Penulisan laporan Praktik Kerja Lapangan ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan di Jurusan Administrasi Niaga, Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional Politeknik Negeri Jakarta. Penulis menyadari bahwa penyelesaian Laporan Praktik Kerja Lapangan ini tidak akan mungkin tercapai tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, baik selama masa pemagangan hingga proses penyusunan laporan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan rasa terima kasih kepada:

- a. Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. selaku Ketua Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.
- b. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. selaku dosen pembimbing yang telah mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini.
- c. Pihak Astra Daihatsu Motor Sunter Assembling Plant, Bapak Syarif Hidayatullah, S.Si., M.M. selaku Kepala Departemen Assembling 2, Bapak Muhammad Rifqy Zulianda, S.T. selaku mentor penulis, Pak Andri, Pak Zahrudin, dan Pak Obi, selaku penanggung jawab Dojo *Assembling Learning Center* yang telah memberikan banyak ilmu yang bermanfaat.
- d. Orang tua dan keluarga penulis yang selalu memberikan doa yang tulus serta dukungan moral maupun material yang menjadi sumber motivasi penulis.
- e. Sahabat perkuliahan dan teman-teman magang Assy 2 atas kerja sama dan dukungan yang diberikan kepada penulis selama masa magang.
- f. Diri sendiri yang tetap kuat dalam menghadapi hambatan selama magang, serta komitmen dalam menyelesaikan tugas-tugas yang diberikan.

Penulis menyadari bahwa Laporan Praktik Kerja Lapangan ini masih memiliki banyak kekurangan, sehingga kritik dan saran yang konstruktif dari pembaca sangat diharapkan. Semoga laporan ini bermanfaat bagi pengembangan ilmu dan memberikan kontribusi yang positif. Terima kasih kepada semua pihak.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR.....	i
DAFTAR ISI.....	iii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	2
1.4 Tujuan.....	2
1.5 Manfaat.....	2
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	4
2.1 Teori Penerjemahan	4
2.2 Teknik Penerjemahan	4
2.3 Strategi Penerjemahan	8
2.3.1 Teori Skopos	8
2.3.2 Teori Penetrasi dan Domestikasi.....	9
BAB III HASIL PELAKSANAAN.....	10
3.1 Unit Kerja PKL.....	10
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	11
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	16
3.4 Kendala Pelaksanaan Tugas	20
3.5 Cara Mengatasi Kendala.....	20
BAB IV PENUTUP.....	21
4.1 Kesimpulan.....	21
4.2 Saran.....	21
DAFTAR PUSTAKA.....	22
LAMPIRAN.....	23



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Memasuki era globalisasi dan digitalisasi, dunia kerja mengalami perubahan signifikan yang menuntut kompetensi lebih spesifik dan keterampilan yang terus berkembang. Berdasarkan laporan World Economic Forum 2023, lebih dari 50% pekerjaan akan memerlukan keterampilan baru dalam lima tahun ke depan. (Todaro, 2004). Perubahan cepat ini mengharuskan para pencari kerja untuk terus beradaptasi dan meningkatkan keterampilan mereka agar tetap relevan di pasar kerja. (Khodijah Ishak, 2019)

Di Indonesia, data dari Badan Pusat Statistik (BPS) menunjukkan bahwa tingkat pengangguran pada tahun 2023 mencapai 7,86 juta orang (Katadata, 2023). Meskipun angka ini lebih rendah dibandingkan dengan tahun sebelumnya, tingkat pengangguran masih lebih tinggi dibandingkan dengan periode sebelum pandemi. Tantangan utama yang dihadapi oleh pencari kerja di Indonesia meliputi kurangnya lapangan pekerjaan yang sesuai dengan keahlian mereka serta rendahnya kualitas sumber daya manusia.

Untuk mengatasi masalah tersebut, pendidikan tinggi memegang peranan penting dalam mempersiapkan lulusan yang siap kerja. Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) sebagai salah satu institusi pendidikan tinggi, berkomitmen untuk menghasilkan lulusan yang kompeten dan siap menghadapi tantangan dunia kerja. PNJ mengimplementasikan pendekatan pembelajaran yang menekankan praktik langsung di lapangan, berbeda dengan pendekatan teori yang lebih umum di perguruan tinggi lainnya.

Salah satu program unggulan PNJ adalah Praktik Kerja Lapangan (PKL), Program PKL ini bertujuan untuk memberikan pengalaman kerja nyata kepada mahasiswa, memungkinkan mereka untuk mengaplikasikan pengetahuan dan keterampilan yang telah dipelajari selama masa perkuliahan. Dengan durasi 4 hingga 5 bulan,

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PKL menjadi salah satu syarat penting bagi mahasiswa untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan. Melalui program ini, diharapkan lulusan PNJ dapat lebih siap dan kompetitif di pasar kerja, sekaligus berkontribusi dalam mengurangi tingkat pengangguran di Indonesia.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Selama kegiatan praktik kerja lapangan di PT Astra Daihatsu Motor, beberapa dokumen akademik diterjemahkan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia dan sebaliknya. Dokumen-dokumen tersebut mencakup materi pelatihan dan laporan presentasi yang dilakukan oleh PT Astra Daihatsu Motor dalam ruang lingkup internal maupun eksternal.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Praktik Kerja Lapangan dilaksanakan selama 4,5 bulan, yaitu dari tanggal 15 Februari 2024 hingga 30 Juli 2024, di Assembling Department PT Astra Daihatsu Motor.

1.4 Tujuan

Tujuan dari Praktik Kerja Lapangan ini adalah sebagai berikut:

- a. Memenuhi persyaratan kelulusan akademik dengan menyelesaikan satuan kredit semester (sks).
- b. Memperoleh pemahaman yang mendalam mengenai sistem kerja dan proses bisnis yang diterapkan di perusahaan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan.
- c. Menerapkan ilmu pengetahuan yang telah dipelajari di perguruan tinggi ke dalam lingkungan industri, sehingga keterampilan relevan dapat diuji dan dikembangkan.

1.5 Manfaat

Manfaat yang diperoleh dari pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan adalah sebagai berikut:

- a. Menambah wawasan mengenai dunia kerja, khususnya dalam sektor

industri manufaktur di PT Astra Daihatsu Motor.

- b. Meningkatkan kedisiplinan dan tanggung jawab selama berada di lingkungan kerja.
- c. Memahami cara penerjemahan dan pelatihan proyek bahasa Inggris diterapkan dalam dunia kerja, khususnya di industri manufaktur.
- d. Meningkatkan keterampilan komunikasi dan kolaborasi melalui interaksi dengan berbagai pihak untuk mengembangkan komunikasi efektif dan jaringan profesional.
- e. Menyediakan kesempatan untuk mengeksplorasi minat dan bakat dalam bidang tertentu yang nantinya dapat membantu dalam perencanaan karier.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan di PT Astra Daihatsu Motor, dapat disimpulkan beberapa hal sebagai berikut:

- a. Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan di Departemen Assembling 2 pada unit Dojo Learning Center mencakup penerjemahan teks pelatihan, presentasi laporan, serta penerjemahan teks akademik yang berkaitan dengan materi pelatihan, di samping pelaksanaan berbagai tugas pendukung lainnya.
- b. Kendala utama yang dihadapi dalam proses penerjemahan adalah kesulitan dalam menemukan padanan kata yang tepat, terutama disebabkan oleh kebutuhan penyesuaian dengan terminologi yang digunakan dalam industri manufaktur. Kendala ini dapat diatasi melalui pencarian istilah yang relevan dan diskusi dengan mentor serta karyawan di unit Dojo Learning Center untuk memperoleh klarifikasi dan panduan yang lebih baik.
- c. Proses penerjemahan dokumen yang dilakukan mengacu pada teori penerjemahan yang dikemukakan oleh (Nida, 1964), yang meliputi tahapan analisis pesan dari bahasa sumber (Analisis), transfer pesan ke bahasa sasaran (Transfer), dan rekonstruksi makna dalam bahasa sasaran (Rekonstruksi).

4.2 Saran

Disarankan agar penerjemah yang menjalani Praktik Kerja Lapangan di PT Astra Daihatsu Motor memiliki pemahaman mendalam dan kemampuan analisis yang kuat terhadap teks. Pengetahuan yang luas akan membantu menemukan padanan kata yang tepat, sementara analisis yang baik memastikan akurasi terjemahan. Konsultasi dengan ahli dan profesional juga penting untuk menghasilkan terjemahan yang berkualitas.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Astra Daihatsu Motor. (2024). *Tentang Astra Daihatsu*. From Profile Astra Daihatsu Motor:
<https://daihatsu.co.id/profile/about-us/>
- Catford, J. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Katadata. (2023). *Awal 2023, Ada 7,9 Juta Pengangguran di Indonesia*. From databoks.com.
- Khodijah Ishak, S. M. (2019). FAKTOR-FAKTOR YANG MEMPENGARUHI PENGANGGURAN DAN INFLIKASINYA TERHADAP INDEK PEMBANGUNAN DI INDONESIA. 17.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Machali, R. (2009). *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Newmark, P. (2001). *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Nida, E. (1964). *Toward a Science of Translating: With Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*. Leiden: E.J. Brill.
- Todaro, M. (2004). *Economic Development*. New York: Addison-Wesley.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.
- Vermeer, H. (1989). "Skopos and Commission in Translational Action." In *Translation Studies: An Interdisciplinary Approach*, edited by J. House and S. Blum-Kulka. . London: Routledge.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

1. Form Penilaian PKL (Perusahaan/Industri)



FORM PENILAIAN PKL (Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Syadni Alya Afifa
NIM : 2108411029
Judul PKL : English Practice for Employee Internship

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	9,5
2	Kedisiplinan	5-10	10
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	9
4	Pengetahuan Praktis	10-20	20
5	Penguasaan Materi	10-20	18
6	Kualitas Pelaporan	20-30	28
Total Nilai (A)			94,5

Jakarta, 23 Juli 2024
Pembimbing Perusahaan/Industri,

(Muhammad Rifqy Zulianda, S.T.)
NRP/NIK 56380

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Mahasiswi diharap lebih bisa percaya diri terhadap kemampuannya
2.
3.

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Hasil Terjemahan

a. Laporan

SOURCE TEXT	TARGET TEXT
WELCOME TO ASSEMBLY PLANT #2 PT. ASTRA DAIHATSU MOTOR - SAP	SELAMAT DATANG DI ASSEMBLY PLANT #2 PT. ASTRA DAIHATSU MOTOR - SAP
VISION DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER	VISI DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER
MISSION DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER	MISI DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER
Become education center on automotive industry and have a good commitment with company through focus on increasing skill, competency and knowledge.	Menjadi pusat pendidikan di industri otomotif dan memiliki komitmen yang baik dengan perusahaan melalui fokus pada peningkatan keterampilan, kompetensi, dan pengetahuan.
Establish professional education by provide in-class training (knowledge) and practical skill about process manufacturing. In the future, we can adapt and agile for changing and evolution of knowledge, technology and culture.	Mendirikan pendidikan profesional dengan menyediakan pelatihan di kelas (pengetahuan) dan keterampilan praktis tentang proses manufaktur. Di masa depan, kita bisa beradaptasi dan tanggap terhadap perubahan dan evolusi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	teknologi serta budaya pengetahuan.
DOJO GOAL'S TARGET FOR PEOPLE	TARGET DOJO UNTUK PESERTA
Increase Productivity, efficiency and effectivity of production by level up employee competency and capability to achieved global education center	Meningkatkan efisiensi dan efektivitas produktivitas dengan meningkatkan kompetensi dan kapabilitas karyawan untuk mencapai pusat pendidikan global.
Make sure safety habit implemented start from go to work, in plant area, process area and after production	Memastikan kebiasaan keselamatan diterapkan mulai dari berangkat kerja di area pabrik, area proses, dan setelah produksi
Make sure our team can obey rule not only during prod. time but also break time and	Memastikan tim kami dapat mematuhi aturan tidak hanya selama waktu produksi tetapi juga saat istirahat
Dojo Assy prepares new employees to fulfill team member competencies to provide team member process with good quality and attitude	Dojo Assy mempersiapkan karyawan baru untuk memenuhi kompetensi anggota tim agar proses anggota tim berjalan dengan kualitas dan sikap yang baik.
The training includes theoretical and practical implementation which will be monitored until the participants are placed in work posts.	Pelatihan mencakup implementasi teoretis dan praktis yang akan dipantau hingga peserta ditempatkan di pos kerja.
Fulfillment of WLP Assy Division	Pemenuhan target training Divisi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

training target 70%	WLP sebesar 70%
Implementation of training results in the work area	Penerapan hasil training di area kerja
Improving the quality of human resources in line with their competencies	Meningkatkan kualitas sumber daya manusia sesuai dengan kompetensinya
For future needed and expand dojo activity, we need follow Industry 4.0 (Automation and digitalization) to keep competitiveness with other's manufacture.	Untuk kebutuhan masa depan dan memperluas aktivitas dojo, kita perlu mengikuti Industri 4.0 (otomatisasi dan digitalisasi) untuk menjaga daya saing dengan manufaktur lain.
Trainer Learn and practice directly with knowledge experts	Pelatih belajar dan berlatih langsung dengan pakar pengetahuan
Activity to Assessment and monitoring of teaching material according to AEC standards	Aktivitas penilaian dan pemantauan materi pengajaran sesuai standar AEC
Increase trainer competency with other materials that are in line with the needs of training activities	Meningkatkan kompetensi trainer dengan materi lain yang sesuai dengan kebutuhan aktivitas training
Collaboration with government and other's manufacture company to make national std. competency	Kolaborasi dengan pemerintah dan perusahaan manufaktur lainnya untuk membuat standar kompetensi nasional
Some of supplier's benchmarking	Beberapa mitra menjadi tolak ukur



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

for dojo concept and management	untuk konsep dan manajemen yang ada di Dojo
Another's supplier work at Daihatsu, so must follow Daihatsu Safety and Quality std	Mitra lain yang bekerja di Daihatsu, harus mengikuti Standar Keselamatan dan Kualitas Daihatsu

b. Materi Pelatihan

SOURCE TEXT	TARGET TEXT
Home Store, Inc.	Perusahaan Home Store
In early January 2004, Hermione Granger, Chief Executive Officer and President of Home Store, Inc., completed a review of the company's financial situation with Ron Weasley, the company's chief financial officer. The two individuals had recently participated in discussions with Jill West, head of commercial lending at Bank of America, about the company's financing requirements for the year. In spite of excellent sales performance, the company had experienced a cash shortfall that required it to ask Bank of America for an increase in the credit limit to \$5.0 million, up from the previously	Pada awal Januari 2004, Hermione Granger, Chief Executive Officer dan Presiden Home Store, Inc. telah menyelesaikan tinjauan atas situasi keuangan perusahaan dengan Ron Weasley, kepala bagian keuangan perusahaan. Kedua orang tersebut baru-baru ini berpartisipasi dalam diskusi dengan Jill West, kepala pinjaman komersial di Bank of America, mengenai kebutuhan pembiayaan perusahaan untuk tahun ini. Meskipun kinerja penjualan sangat baik, perusahaan mengalami kekurangan kas yang mengharuskannya untuk meminta peningkatan batas kredit kepada Bank of America menjadi \$5,0 juta,



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

established limit of \$2.6 million. Home Store had only managed to stay within the new limit by relying heavily on trade credit. While West noted Home Store's rapid rise in sales revenue during the last few years, she was concerned about the company's weak profit performance and increasing debt load. In spite of her reservations, West affirmed Home Store's term loan for the coming year, but she insisted on including more restrictions in the loan covenants and additional collateral to secure the loan. At their meeting, Granger and Weasley wondered whether the new credit limit would permit the company to execute its expansion plans, including the construction of a new outlet in Port Ludlow, Washington.	naik dari batas yang telah ditetapkan sebelumnya yaitu sebesar \$5,0 juta. \$2,6 juta. Home Store hanya berhasil bertahan dalam batas yang baru dengan mengandalkan kredit perdagangan. Meskipun West mencatat kenaikan pesat pendapatan penjualan Home Store selama beberapa tahun terakhir, ia prihatin dengan kinerja laba perusahaan yang lemah dan beban utang yang meningkat. Terlepas dari keberatannya, West menegaskan pinjaman berjangka Home Store untuk tahun mendatang, tetapi ia bersikeras untuk memasukkan lebih banyak pembatasan dalam persyaratan pinjaman dan jaminan tambahan untuk mengamankan pinjaman tersebut. Dalam pertemuan mereka, Granger dan Weasley bertanya-tanya apakah batas kredit yang baru akan memungkinkan perusahaan untuk melaksanakan rencana ekspansinya, termasuk pembangunan gerai baru di Port Ludlow, Washington.
Company Background In 1998, James Amphlett founded	Latar Belakang Perusahaan Pada tahun 1998, James Amphlett



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Home Store, Inc. in Sequim, Washington, to provide customers in the home improvement industry with substantially better service. Amphlett, a dentist by training and occupation until his retirement in 1996, had undertaken two major improvement projects on his home in Seattle, Washington, every year during the last ten years. In 1996, Amphlett's wife, Ginny, began a major refurbishment of their retirement home but found that traditional hardware stores in rural Washington catered primarily to male customers between the ages of 25 and 40. Determined that female homemakers in Sequim, Washington, would never again be subjected to patronizing service, the Amphletts established the first Home Store outlet on Washington Street. Granger, the Amphlett's daughter, a CPA and a former partner with PricewaterhouseCoopers, became CEO and President in 2002 to introduce a rigorous financial approach to decision-making at the	mendirikan Home Store, Inc. di Sequim, Washington, untuk memberikan layanan yang jauh lebih baik kepada para pelanggan di industri perbaikan rumah. Amphlett, yang berprofesi sebagai dokter gigi hingga pensiun pada tahun 1996, telah melakukan dua proyek perbaikan besar di rumahnya di Seattle, Washington, setiap tahun selama sepuluh tahun terakhir. Pada tahun 1996, istri Amphlett, Ginny, memulai perbaikan besar-besaran pada rumah pensiun mereka, namun mendapati bahwa toko-toko perkakas tradisional di daerah pedesaan Washington hanya melayani pelanggan pria berusia antara 25 dan 40 tahun. Bertekad agar para ibu rumah tangga wanita di Sequim, Washington, tidak akan pernah lagi mendapatkan pelayanan yang merendahkan, keluarga Amphlett mendirikan gerai Home Store pertama di Washington Street. Granger, putri Amphlett, seorang CPA dan mantan mitra PricewaterhouseCoopers, menjadi CEO dan Presiden pada tahun 2002
---	--



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

entrepreneurial company.	untuk memperkenalkan pendekatan keuangan yang ketat dalam pengambilan keputusan di perusahaan wirausaha tersebut.
Home Store operated do-it-yourself (DIY) and do-it-for-me (DIFM) retail stores offering an assortment of home decorations, kitchen appliances, building materials, small tools, and a garden center. The company targeted young, upper-middle-income homemakers as its principal customers. Later, the company focused on the growing contractor market. The company found that many homemakers were more comfortable dealing with female contractors, so Home Store serviced the needs of the increasing number of female contractors who had entered the market.	Home Store mengoperasikan toko ritel do-it-yourself (DIY) dan do-it-for-me (DIFM) yang menawarkan berbagai macam dekorasi rumah, peralatan dapur, bahan bangunan, perkakas kecil, dan pusat taman. Perusahaan ini menargetkan ibu rumah tangga muda berpenghasilan menengah ke atas sebagai pelanggan utamanya. Belakangan, perusahaan berfokus pada pasar kontraktor yang sedang berkembang. Perusahaan menemukan bahwa banyak ibu rumah tangga yang merasa lebih nyaman berurusan dengan kontraktor wanita, sehingga Home Store melayani kebutuhan kontraktor wanita yang semakin banyak yang memasuki pasar.
Home Store's humble beginnings expanded from a single store in Sequim, Washington, to ten stores in Washington and Oregon by 2003. The company focused its expansion effort on small cities not served by	Awal mula Home Store yang sederhana berkembang dari satu toko di Sequim, Washington, menjadi sepuluh toko di Washington dan Oregon pada tahun 2003. Perusahaan memfokuskan upaya



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

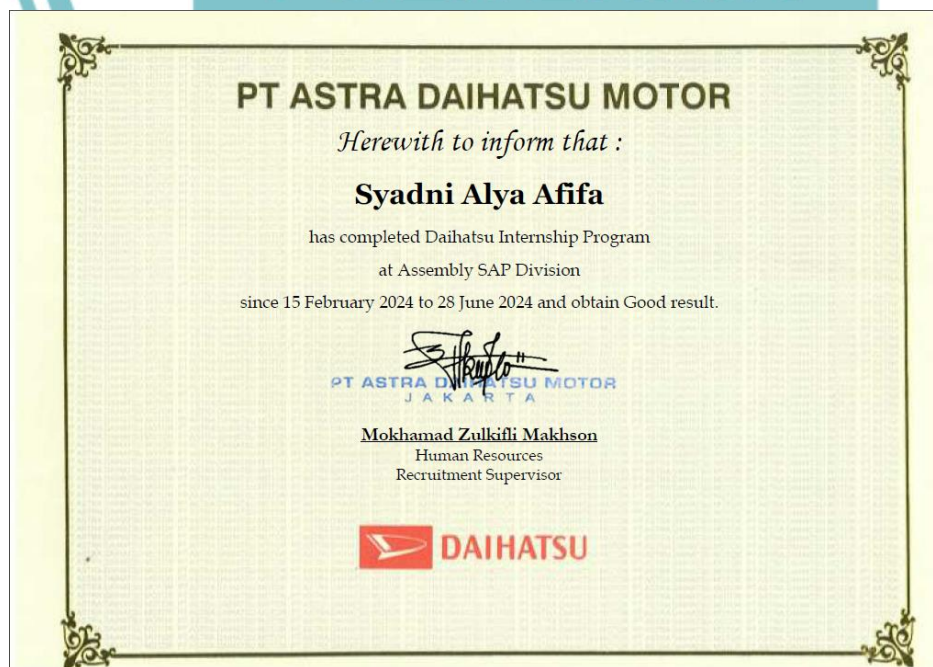
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

the large warehouse format competitors (see Exhibits 1 and 2 for information about the growth and location of the company's stores). The average store size was 20,000 square feet, including an outdoor gardening center of 3,000 square feet, and each store stocked about 8,000 different storekeeping units (SKUs). Home Store had increased the size of the stores it had recently constructed to 25,000 square feet.

ekspansinya pada kota-kota kecil yang tidak dilayani oleh pesaing format gudang besar (lihat Gambar 1 dan 2 untuk informasi tentang pertumbuhan dan lokasi toko perusahaan). Ukuran toko rata-rata adalah 20.000 kaki persegi, termasuk pusat berkebun di luar ruangan seluas 3.000 kaki persegi, dan setiap toko menyimpan sekitar 8.000 unit penyimpanan toko (SKU) yang berbeda. Home Store telah meningkatkan ukuran toko yang baru saja dibangun menjadi 25.000 kaki persegi.

3. Sertifikat Magang Astra Daihatsu Motor



4. Sertifikat Magang Astra Daihatsu Motor – Assembly Division



INDUSTRIAL WORK PRACTICE SCORES							
• IN CLASS TRAINING :				• WORK ETHICS :			
NO	MATERIAL	SCORES	PREDICATE	NO	MATERIAL	SCORES	PREDICATE
1	Basic Rule	100	Excellent	1	Discipline	90	Excellent
2	Product Knowledge	100	Excellent	2	Initiative / Motivation	95	Excellent
3	Assembly Process	100	Excellent	3	Responsibility	90	Excellent
4	Process Document	100	Excellent	4	Interpersonal skills	85	Good
5	Fundamental Skill Theory	100	Excellent	5	Teamwork	90	Excellent
6	Fundamental Skill Practice	100	Excellent	6	Project Implementation	90	Excellent

Note : • 90 - 100 = Excellent
• 80 - 89 = Good
• 50 - 79 = Quite
• 0 - 49 = Poor

Jakarta, June 26th, 2024

M. Rifay Zuliana
Section Head Assembly Plant 2

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

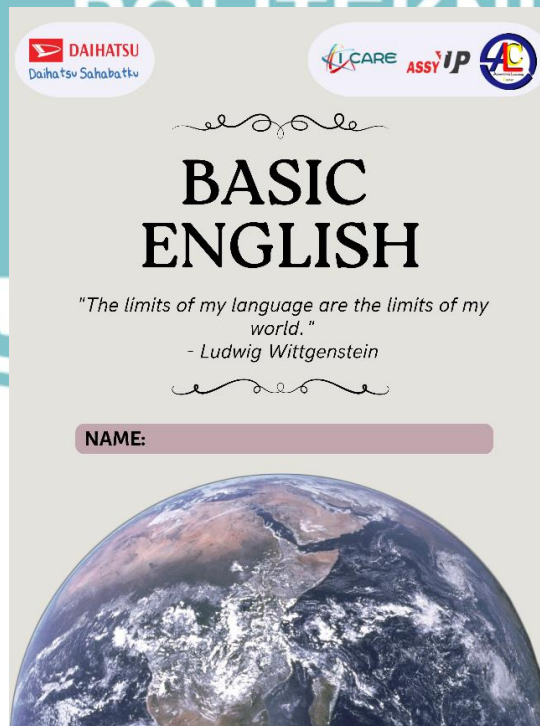
Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. [English Practice for Employee Final Report Presentation](#)



6. [Modul Materi Basic English](#)



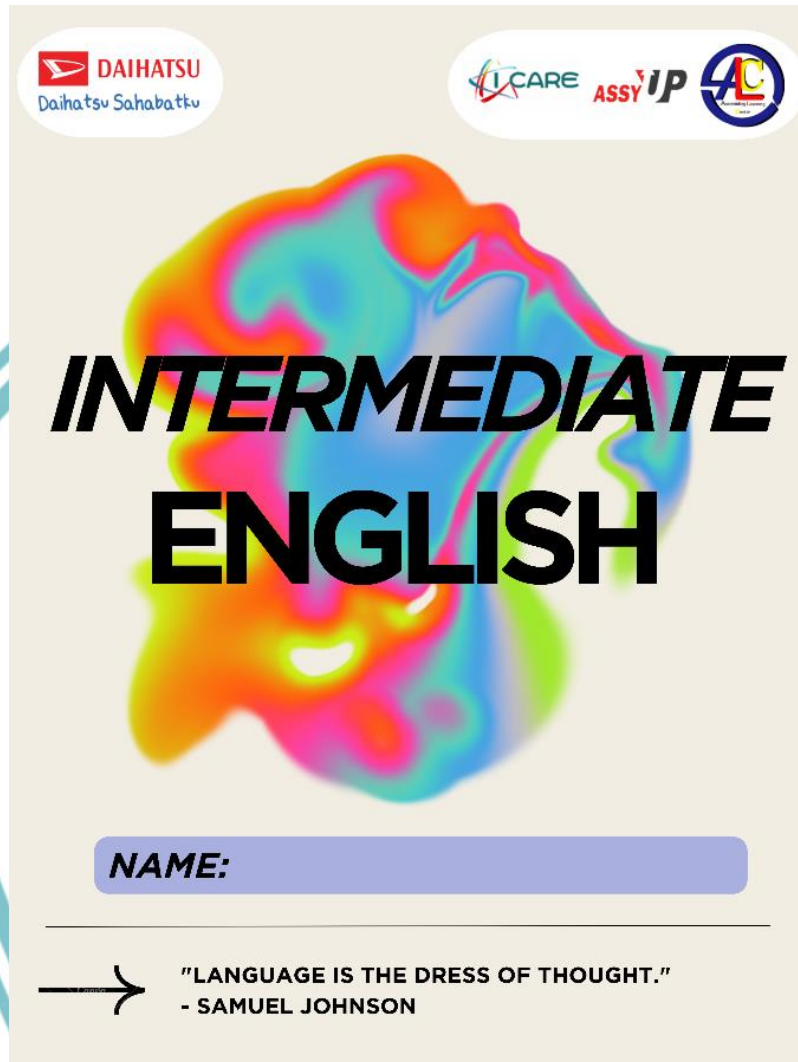


© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7. [Modul Materi Intermediate English](#)





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**INTERNSHIP REPORT
ACADEMIC TEXT TRANSLATION
PT ASTRA DAIHATSU MOTOR**



**ISSUED BY:
SYADNI ALYA AFIFA
2108411029**

**ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION AND
PROFESSIONAL STUDY PROGRAM
BUSINESS ADMINISTRATION DEPARTMENT
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL

STATEMENT OF APPROVAL

- a. Judul : Penerjemahan Teks Akademik PT Astra Daihatsu Motor
- b. Penyusunan
 - 1) Nama : Syadni Alya Afifa
 - 2) NIM : 2108411029
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu : 15 Februari 2024 – 30 Juni 2024
- f. Tempat : PT Astra Daihatsu Motor Sunter Assembly Plant
Jl. Gaya Motor Barat 1, Kota Jakarta Utara, Daerah
Khusus Ibukota Jakarta 14330

Depok, 25 Juli 2024

Pembimbing PNJ,

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.
NIDN: 0016096601

Pembimbing Instansi,

Muhammad Rifqy Zulianda, S. T.

Mengesahkan,

Ka. Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional



Dr. Ina Sukaesih, Dikt. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ACKNOWLEDGEMENT

Praise for Allah SWT, for His blessings and grace, the author can complete this Internship report. The writing of this Internship report is carried out in order to fulfill one of the requirements to achieve an Applied Bachelor's degree in the Department of Commercial Administration, English for Business and Professional Communication Study Program, Politeknik Negeri Jakarta. The author realizes that the completion of this Internship report would not have been possible without the help and guidance of various parties, both during the apprenticeship period and the process of preparing this report. Therefore, the author expresses his gratitude to:

- a. Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. as the Head of English for Business and Professional Communication Study Program.
- b. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. as the supervisor who has directed the author in the preparation of this Internship report.
- c. Astra Daihatsu Motor Sunter Assembling Plant, Mr. Syarif Hidayatullah, S.Si., M.M. as the Head of Assembling 2 Department, Mr. Muhammad Rifqy Zulianda, S.T. as the author's mentor, Mr. Andri, Mr. Zahrudin, and Mr. Obi, as the person in charge of *Dojo Assembling Learning Center* who have provided a lot of useful knowledge.
- d. The author's parents and family who always provide sincere prayers and moral and material support which are a source of motivation for the author.
- e. College friends and Assy 2 internship friends for the cooperation and support given to the author during the internship period.
- f. Myself who remained strong in the face of obstacles during the internship, as well as commitment in completing the tasks assigned.

The author realizes that this Internship Report still has many shortcomings, so constructive criticism and suggestions from readers are highly expected. Hopefully this report is useful for the development of knowledge and makes a positive contribution. Thank you to all parties.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

ENDORSEMENT PAGE.....	i
FOREWORD	i
TABLE OF CONTENTS	iii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Activity Background.....	1
1.2 Scope of Activities.....	2
1.3 Time and Place of Implementation.....	2
1.4 Purpose.....	2
1.5 Benefits	2
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	4
2.1 Translation Theory.....	4
2.2 Translation Techniques.....	4
2.3 Translation Strategy	8
2.3.1 Scope Theory.....	8
2.3.2 Penetration and Domestication Theory	9
CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS	10
3.1 PKL Work Unit.....	10
3.2 Description of Internship Practices.....	11
3.3 Description of the Translation Process	16
3.4 Task Implementation Constraints	20
3.5 How to overcome obstacles	20
CHAPTER IV CLOSING.....	21
4.1 Conclusion	21
4.2 Suggestions	21
OVERVIEW	22
APPENDIX	23



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Activity Background

Entering the era of globalization and digitalization, the world of work is experiencing significant changes that demand more specific competencies and evolving skills. According to the World Economic Forum 2023 report, more than 50% of jobs will require new skills in the next five years. These rapid changes require job seekers to continuously adapt and upgrade their skills to remain relevant in the job market.

In Indonesia, data from the Central Statistics Agency (BPS) shows that the unemployment rate in 2023 reached 7.86 million people. . Although this figure is lower compared to the previous year, the unemployment rate is still higher compared to the pre-pandemic period. The main challenges faced by job seekers in Indonesia include the lack of jobs that match their skills and the low quality of human resources.

To overcome this problem, higher education plays an important role in preparing graduates who are ready to work. Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) as one of the higher education institutions, is committed to producing graduates who are competent and ready to face the challenges of the world of work. PNJ implements a learning approach that emphasizes direct practice in the field, in contrast to the theoretical approach that is more common in other universities.

One of PNJ's flagship programs is InternshipPractice (PKL), this PKL program aims to provide students with real work experience, allowing them to apply the knowledge and skills they have learned during the lecture period. With a duration of 4 to 5 months, PKL is one of the important requirements for students to obtain an Applied Bachelor's degree. Through this program, PNJ graduates are expected to be more prepared and competitive in the job market, while contributing to reducing the unemployment rate



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

in Indonesia.

1.2 Scope of Activities

During the Internship practice activities at PT Astra Daihatsu Motor, several academic documents were translated from English to Indonesian and vice versa. These documents include training materials and presentation reports conducted by PT Astra Daihatsu Motor in internal and external scope.

1.3 Time and Place of Activities

Internship Practices were carried out for 4.5 months, from February 15, 2024 to July 30, 2024, at the Assembling Department of PT Astra Daihatsu Motor.

1.4 Objectives

The objectives of this Internship Practice are as follows:

- a. Fulfill academic graduation requirements by completing semester credit units (credits).
- b. Gaining an in-depth understanding of the work system and business processes applied in the company where Internship Practices are carried out.
- c. Apply the knowledge learned at university to an industrial environment, so that relevant skills can be tested and developed.

1.5 Benefits

The benefits obtained from the implementation of Internship Practices are as follows:

- a. Add insight into the world of work, especially in the manufacturing industry sector at PT Astra Daihatsu Motor.
- b. Improve discipline and responsibility while in the work environment.
- c. Understand how English translation and project training is applied in the world of work, particularly in the manufacturing industry.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- d. Improve communication and collaboration skills through interaction with various parties to develop effective communication and professional networks.
- e. Provides an opportunity to explore interests and talents in specific areas that can later help in career planning.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CLOSING

4.1 Conclusion

Based on the implementation of Internship Practices at PT Astra Daihatsu Motor, several things can be concluded as follows:

- a. The implementation of Internship Practices in the Assembling 2 Department of the Dojo Learning Center unit includes translating training texts, report presentations, and translating academic texts related to training materials, in addition to carrying out various other supporting tasks.
- b. The main obstacle encountered in the translation process was the difficulty in finding appropriate word equivalents, mainly due to the need to adapt to the terminology used in the manufacturing industry. This obstacle was overcome through searching for relevant terms and discussions with mentors and employees at the Dojo Learning Center unit for clarification and better guidance.
- c. The document translation process refers to the translation theory proposed by which includes the stages of analyzing the message from the source language (Analysis), transferring the message to the target language (Transfer), and reconstructing the meaning in the target language (Reconstruction).

4.2 Suggestions

It is recommended that translators undergoing Internship Practices at PT Astra Daihatsu Motor have a deep understanding and strong analytical skills of the text. Extensive knowledge will help find the right word equivalent, while good analysis ensures the accuracy of the translation. Consultation with experts and professionals is also important to produce quality translations.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

- Astra Daihatsu Motor. (2024). *Tentang Astra Daihatsu*. From Profile Astra Daihatsu Motor:
<https://daihatsu.co.id/profile/about-us/>
- Catford, J. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Katadata. (2023). *Awal 2023, Ada 7,9 Juta Pengangguran di Indonesia*. From databoks.com.
- Khodijah Ishak, S. M. (2019). FAKTOR-FAKTOR YANG MEMPENGARUHI PENGANGGURAN DAN INFLIKASINYA TERHADAP INDEK PEMBANGUNAN DI INDONESIA. 17.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Machali, R. (2009). *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Newmark, P. (2001). *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Nida, E. (1964). *Toward a Science of Translating: With Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*. Leiden: E.J. Brill.
- Todaro, M. (2004). *Economic Development*. New York: Addison-Wesley.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.
- Vermeer, H. (1989). "Skopos and Commission in Translational Action." In *Translation Studies: An Interdisciplinary Approach*, edited by J. House and S. Blum-Kulka. . London: Routledge.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDIX

1. PKL Assessment Form (Company/Industry)



FORM PENILAIAN PKL
(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Syadni Alya Afifa
NIM : 2108411029
Judul PKL : English Practice for Employee Internship

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	9.5
2	Kedisiplinan	5-10	10
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	9
4	Pengetahuan Praktis	10-20	20
5	Penguasaan Materi	10-20	18
6	Kualitas Pelaporan	20-30	28
Total Nilai (A)			94.5

Jakarta, 23 Juli 2024
Pembimbing Perusahaan/Industri,

(Muhammad Rifqy Zulianda, S.T.)
NRP/NIK 56380

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Mahasiswi diharap lebih bisa percaya diri terhadap kemampuannya
2.
3.

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Translation Result

1. Report

SOURCE TEXT	TARGET TEXT
WELCOME TO ASSEMBLY PLANT #2 PT. ASTRA DAIHATSU MOTOR - SAP	SELAMAT DATANG DI ASSEMBLY PLANT #2 PT. ASTRA DAIHATSU MOTOR - SAP
VISION DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER	VISI DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER
MISSION DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER	MISI DOJO ASSEMBLING LEARNING CENTER
Become education center on automotive industry and have a good commitment with company through focus on increasing skill, competency and knowledge.	Menjadi pusat pendidikan di industri otomotif dan memiliki komitmen yang baik dengan perusahaan melalui fokus pada peningkatan keterampilan, kompetensi, dan pengetahuan.
Establish professional education by provide in-class training (knowledge) and practical skill about process manufacturing. In the future, we can adapt and agile for changing and evolution of knowledge, technology and culture.	Mendirikan pendidikan profesional dengan menyediakan pelatihan di kelas (pengetahuan) dan keterampilan praktis tentang proses manufaktur. Di masa depan, kita bisa beradaptasi dan tanggap



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	terhadap perubahan dan evolusi teknologi serta budaya pengetahuan.
DOJO GOAL'S TARGET FOR PEOPLE	TARGET DOJO UNTUK PESERTA
Increase Productivity, efficiency and effectivity of production by level up employee competency and capability to achieved global education center	Meningkatkan efisiensi dan efektivitas produktivitas dengan meningkatkan kompetensi dan kapabilitas karyawan untuk mencapai pusat pendidikan global.
Make sure safety habit implemented start form go to work, in plant area, process area and after production	Memastikan kebiasaan keselamatan diterapkan mulai dari berangkat kerja di area pabrik, area proses, dan setelah produksi
Make sure our team can obey rule not only during prod. time but also break time and	Memastikan tim kami dapat mematuhi aturan tidak hanya selama waktu produksi tetapi juga saat istirahat
Dojo Assy prepares new employees to fulfill team member competencies to provide team member process with good quality and attitude	Dojo Assy mempersiapkan karyawan baru untuk memenuhi kompetensi anggota tim agar proses anggota tim berjalan dengan kualitas dan sikap yang baik.
The training includes theoretical and practical implementation which will be monitored until the participants are placed in work posts.	Pelatihan mencakup implementasi teoretis dan praktis yang akan dipantau hingga peserta ditempatkan di pos kerja.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Fulfillment of WLP Assy Division training target 70%	Pemenuhan target training Divisi WLP sebesar 70%
Implementation of training results in the work area	Penerapan hasil training di area kerja
Improving the quality of human resources in line with their competencies	Meningkatkan kualitas sumber daya manusia sesuai dengan kompetensinya
For future needed and expand dojo activity, we need follow Industry 4.0 (Automation and digitalization) to keep competitiveness with other's manufacture.	Untuk kebutuhan masa depan dan memperluas aktivitas dojo, kita perlu mengikuti Industri 4.0 (otomatisasi dan digitalisasi) untuk menjaga daya saing dengan manufaktur lain.
Trainer Learn and practice directly with knowledge experts	Pelatih belajar dan berlatih langsung dengan pakar pengetahuan
Activity to Assessment and monitoring of teaching material according to AEC standards	Aktivitas penilaian dan pemantauan materi pengajaran sesuai standar AEC
Increase trainer competency with other materials that are in line with the needs of training activities	Meningkatkan kompetensi trainer dengan materi lain yang sesuai dengan kebutuhan aktivitas training
Collaboration with government and other's manufacture company to make national std. competency	Kolaborasi dengan pemerintah dan perusahaan manufaktur lainnya untuk membuat standar kompetensi nasional



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Some of supplier's benchmarking for dojo concept and management	Beberapa mitra menjadi tolak ukur untuk konsep dan manajemen yang ada di Dojo
Another's supplier work at Daihatsu, so must follow Daihatsu Safety and Quality std	Mitra lain yang bekerja di Daihatsu, harus mengikuti Standar Keselamatan dan Kualitas Daihatsu

2. Training Materials

SOURCE TEXT	TARGET TEXT
Home Store, Inc. In early January 2004, Hermione Granger, Chief Executive Officer and President of Home Store, Inc., completed a review of the company's financial situation with Ron Weasley, the company's chief financial officer. The two individuals had recently participated in discussions with Jill West, head of commercial lending at Bank of America, about the company's financing requirements for the year. In spite of excellent sales performance, the company had experienced a cash shortfall that required it to ask Bank of America for an increase in the credit limit to	Perusahaan Home Store Pada awal Januari 2004, Hermione Granger, Chief Executive Officer dan Presiden Home Store, Inc. telah menyelesaikan tinjauan atas situasi keuangan perusahaan dengan Ron Weasley, kepala bagian keuangan perusahaan. Kedua orang tersebut baru-baru ini berpartisipasi dalam diskusi dengan Jill West, kepala pinjaman komersial di Bank of America, mengenai kebutuhan pembiayaan perusahaan untuk tahun ini. Meskipun kinerja penjualan sangat baik, perusahaan mengalami kekurangan kas yang mengharuskannya untuk meminta peningkatan batas kredit kepada



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

\$5.0 million, up from the previously established limit of \$2.6 million. Home Store had only managed to stay within the new limit by relying heavily on trade credit. While West noted Home Store's rapid rise in sales revenue during the last few years, she was concerned about the company's weak profit performance and increasing debt load. In spite of her reservations, West affirmed Home Store's term loan for the coming year, but she insisted on including more restrictions in the loan covenants and additional collateral to secure the loan. At their meeting, Granger and Weasley wondered whether the new credit limit would permit the company to execute its expansion plans, including the construction of a new outlet in Port Ludlow, Washington.

Bank of America menjadi \$5,0 juta, naik dari batas yang telah ditetapkan sebelumnya yaitu sebesar \$5,0 juta. \$2,6 juta. Home Store hanya berhasil bertahan dalam batas yang baru dengan mengandalkan kredit perdagangan. Meskipun West mencatat kenaikan pesat pendapatan penjualan Home Store selama beberapa tahun terakhir, ia prihatin dengan kinerja laba perusahaan yang lemah dan beban utang yang meningkat. Terlepas dari keberatannya, West menegaskan pinjaman berjangka Home Store untuk tahun mendatang, tetapi ia bersikeras untuk memasukkan lebih banyak pembatasan dalam persyaratan pinjaman dan jaminan tambahan untuk mengamankan pinjaman tersebut. Dalam pertemuan mereka, Granger dan Weasley bertanya-tanya apakah batas kredit yang baru akan memungkinkan perusahaan untuk melaksanakan rencana ekspansinya, termasuk pembangunan gerai baru di Port Ludlow, Washington.

Company Background

Latar Belakang Perusahaan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

In 1998, James Amphlett founded Home Store, Inc. in Sequim, Washington, to provide customers in the home improvement industry with substantially better service. Amphlett, a dentist by training and occupation until his retirement in 1996, had undertaken two major improvement projects on his home in Seattle, Washington, every year during the last ten years. In 1996, Amphlett's wife, Ginny, began a major refurbishment of their retirement home but found that traditional hardware stores in rural Washington catered primarily to male customers between the ages of 25 and 40. Determined that female homemakers in Sequim, Washington, would never again be subjected to patronizing service, the Amphletts established the first Home Store outlet on Washington Street. Granger, the Amphlett's daughter, a CPA and a former partner with PricewaterhouseCoopers, became CEO and President in 2002 to introduce a rigorous financial approach to decision-making at the entrepreneurial company.

Pada tahun 1998, James Amphlett mendirikan Home Store, Inc. di Sequim, Washington, untuk memberikan layanan yang jauh lebih baik kepada para pelanggan di industri perbaikan rumah. Amphlett, yang berprofesi sebagai dokter gigi hingga pensiun pada tahun 1996, telah melakukan dua proyek perbaikan besar di rumahnya di Seattle, Washington, setiap tahun selama sepuluh tahun terakhir. Pada tahun 1996, istri Amphlett, Ginny, memulai perbaikan besar-besaran pada rumah pensiun mereka, namun mendapati bahwa toko-toko perkakas tradisional di daerah pedesaan Washington hanya melayani pelanggan pria berusia antara 25 dan 40 tahun. Bertekad agar para ibu rumah tangga wanita di Sequim, Washington, tidak akan pernah lagi mendapatkan pelayanan yang merendahkan, keluarga Amphlett mendirikan gerai Home Store pertama di Washington Street. Granger, putri Amphlett, seorang CPA dan mantan mitra PricewaterhouseCoopers, menjadi CEO dan Presiden pada tahun 2002



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Home Store operated do-it-yourself (DIY) and do-it-for-me (DIFM) retail stores offering an assortment of home decorations, kitchen appliances, building materials, small tools, and a garden center. The company targeted young, upper-middle-income homemakers as its principal customers. Later, the company focused on the growing contractor market. The company found that many homemakers were more comfortable dealing with female contractors, so Home Store serviced the needs of the increasing number of female contractors who had entered the market.	untuk memperkenalkan pendekatan keuangan yang ketat dalam pengambilan keputusan di perusahaan wirausaha tersebut. Home Store mengoperasikan toko ritel do-it-yourself (DIY) dan do-it-for-me (DIFM) yang menawarkan berbagai macam dekorasi rumah, peralatan dapur, bahan bangunan, perkakas kecil, dan pusat taman. Perusahaan ini menargetkan ibu rumah tangga muda berpenghasilan menengah ke atas sebagai pelanggan utamanya. Belakangan, perusahaan berfokus pada pasar kontraktor yang sedang berkembang. Perusahaan menemukan bahwa banyak ibu rumah tangga yang merasa lebih nyaman berurusan dengan kontraktor wanita, sehingga Home Store melayani kebutuhan kontraktor wanita yang semakin banyak yang memasuki pasar.
Home Store's humble beginnings expanded from a single store in Sequim, Washington, to ten stores in Washington and Oregon by 2003. The company focused its expansion effort on small cities not served by	Awal mula Home Store yang sederhana berkembang dari satu toko di Sequim, Washington, menjadi sepuluh toko di Washington dan Oregon pada tahun 2003. Perusahaan memfokuskan upaya

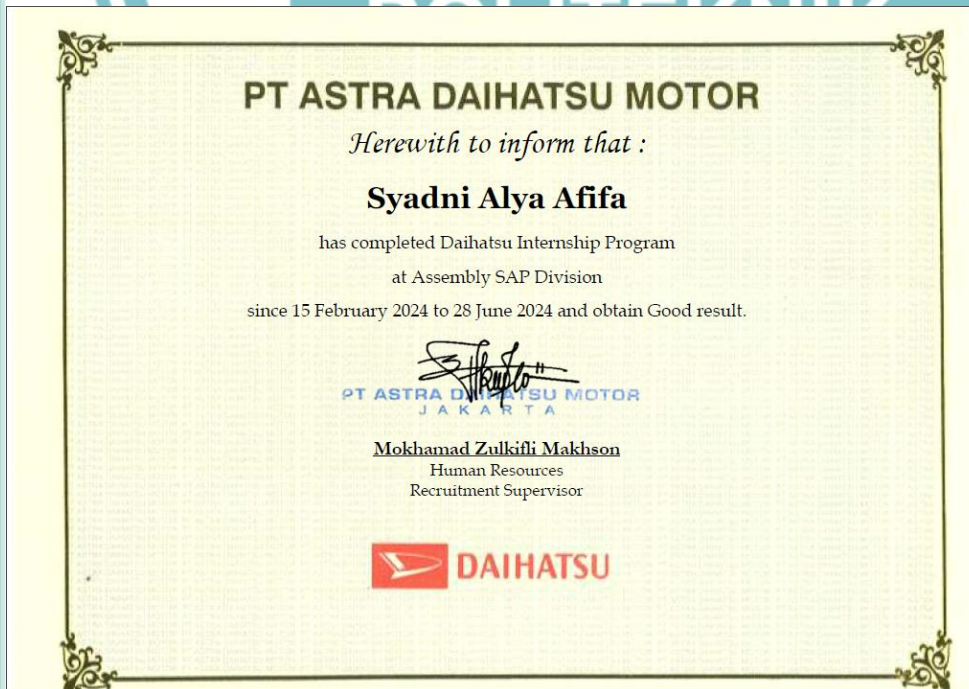
Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

the large warehouse format competitors (see Exhibits 1 and 2 for information about the growth and location of the company's stores). The average store size was 20,000 square feet, including an outdoor gardening center of 3,000 square feet, and each store stocked about 8,000 different storekeeping units (SKUs). Home Store had increased the size of the stores it had recently constructed to 25,000 square feet.

ekspansinya pada kota-kota kecil yang tidak dilayani oleh pesaing format gudang besar (lihat Gambar 1 dan 2 untuk informasi tentang pertumbuhan dan lokasi toko perusahaan). Ukuran toko rata-rata adalah 20.000 kaki persegi, termasuk pusat berkebun di luar ruangan seluas 3.000 kaki persegi, dan setiap toko menyimpan sekitar 8.000 unit penyimpanan toko (SKU) yang berbeda. Home Store telah meningkatkan ukuran toko yang baru saja dibangun menjadi 25.000 kaki persegi.

3. Astra Daihatsu Motor Internship Certificate





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Astra Daihatsu Motor Internship Certificate - Assembly Division



Daihatsu Sahabatku



CERTIFICATE

GIVEN TO

Syadni Alya Afifa

Have carried out Industrial Work Practices at
PT. ASTRA DAIHATSU MOTOR - ASSEMBLY DIVISION
Period : February 16th - June 30th, 2024

Project Improvement :
"ENGLISH PRACTICE FOR EMPLOYEE INTERNSHIP"



Syarif Hidayatullah
Head Of Assembly Plant 2 Department



Hendro Poedyo
Head Of Assembly Plant Division



Daihatsu Sahabatku



INDUSTRIAL WORK PRACTICE SCORES

• IN CLASS TRAINING :

NO	MATERIAL	SCORES	PREDICATE
1	Basic Rule	100	Excellent
2	Product Knowledge	100	Excellent
3	Assembly Process	100	Excellent
4	Process Document	100	Excellent
5	Fundamental Skill Theory	100	Excellent
6	Fundamental Skill Practice	100	Excellent

• WORK ETHICS :

NO	MATERIAL	SCORES	PREDICATE
1	Discipline	90	Excellent
2	Initiative / Motivation	95	Excellent
3	Responsibility	90	Excellent
4	Interpersonal skills	85	Good
5	Teamwork	90	Excellent
6	Project Implementation	90	Excellent

Note : • 90 - 100 = Excellent
• 80 - 89 = Good
• 50 - 79 = Quite
• 0 - 49 = Poor

Jakarta, June 26th, 2024



M. Rifqy Zulianda
Section Head Assembly Plant 2



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

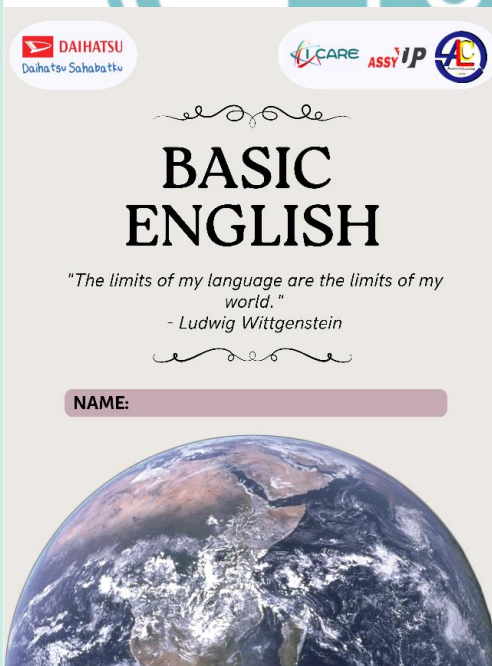
Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. English Practice for Employee Final Report Presentation



6. Basic English Material Module





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7. [Intermediate English Material Module](#)

